

TARIFÁRIO DE ENCARGOS

SCHEDULE OF CHARGES

Anexo ao Contrato de Aluguer / Annex to the Rental Agreement

Todos os valores indicados incluem IVA à taxa legal em vigor, salvo indicação em contrário. Este tarifário faz parte integrante do Contrato de Aluguer e das respetivas Condições Particulares. / All amounts shown include VAT at the legal rate in force, unless otherwise stated. This schedule forms an integral part of the Rental Agreement and its Particular Conditions.

1. Devolução do Veículo / Vehicle Return

Encargo / Charge	Valor / Amount
Devolução tardia (sem acordo prévio) / Late return (without prior agreement)	€35 / hora · hour
Taxa de reabastecimento / Refuelling service fee	€25 + combustível em falta*
Limpeza normal (obrigatória) / Standard cleaning (mandatory)	€35
Limpeza dupla (estado inaceitável ou cozinha suja) / Double cleaning (unacceptable state or dirty kitchen)	€70
Sanitário não despejado / não limpo / Toilet not emptied / not cleaned	€40
Fumar no interior do veículo / Smoking inside the vehicle	€35

* Combustível em falta calculado ao preço máximo por litro em vigor na data da devolução. / Missing fuel charged at the maximum price per litre in force on the return date.

2. Infrações e Multas / Fines and Traffic Violations

Além do valor da própria multa, é devida uma taxa administrativa pela identificação do Locatário perante as autoridades: / In addition to the fine itself, an administrative fee is due for identifying the Renter to the authorities:

Encargo / Charge	Valor / Amount
Taxa administrativa — multa emitida em Portugal / Admin fee — fine issued in Portugal	€35
Taxa administrativa — multa emitida fora de Portugal / Admin fee — fine issued outside Portugal	€70

3. Entrega, Recolha e Portagens / Delivery, Collection and Tolls

Encargo / Charge	Valor / Amount
Entrega ou recolha — Aeroporto de Lisboa / Delivery or collection — Lisbon Airport	€80
Entrega ou recolha — Faro / Delivery or collection — Faro	€260
Entrega ou recolha — Porto / Delivery or collection — Porto	€290

Encargo / Charge	Valor / Amount
Entrega ou devolução fora de horas / <i>Out-of-hours delivery or return</i>	€0 — incluído · included
Saída do país / <i>Cross-border travel</i>	€0 — incluído · included*
Serviço de portagens (dispositivo) / <i>Toll device service</i>	€0 / dia · day
Portagens — utilização efetiva / <i>Tolls — actual usage</i>	Custo real · Actual cost

* Sujeita a declaração prévia e às condições de território da Cláusula 10.^a das Condições Gerais. Os condutores autorizados estão incluídos no plano de proteção contratado (ESSENTIAL 1 · COMFORT 2 · RELAX até 4), não existindo taxa por condutor adicional. A MVP não disponibiliza aluguer one-way: a devolução em local diferente do levantamento é tratada como recolha fora das instalações, aplicando-se o valor da zona correspondente. / Subject to prior declaration and the territory conditions in Clause 10. MVP does not offer one-way rental: returning the vehicle at a place other than collection is treated as out-of-premises collection, and the corresponding zone fee applies.

O dispositivo de portagens é disponibilizado gratuitamente; o Locatário paga apenas as portagens que efetivamente utilizar. Os valores de entrega ou recolha aplicam-se por cada serviço: se o levantamento e a devolução ocorrerem em locais distintos, é devido o valor de cada um. / The toll device is provided free of charge; the Renter pays only the tolls actually used. Delivery or collection fees apply per service: if collection and return take place at different locations, each fee is due.

4. Equipamento e Ocupação Adicional / Additional Equipment and Occupancy

Encargo / Charge	Valor / Amount
Pessoa adicional (a partir da 3.^a) / <i>Additional person (from the 3rd)</i>	€10 / pessoa / noite · person / night
Kit de cama extra (2 pessoas) / <i>Extra bedding kit (2 people)</i>	€30 / aluguer · rental
Cadeira de bebé / <i>Child car seat</i>	€30 / aluguer · rental
WC portátil / <i>Portable WC</i>	€25 / aluguer · rental
Animal de estimação / <i>Pet</i>	€30 / aluguer · rental
Ukulele / <i>Ukulele</i>	€20 / aluguer · rental
Prancha de surf / <i>Surfboard</i>	€9 / dia · day
Fato de neoprene / <i>Wetsuit</i>	€5 / dia · day
Skate / <i>Skateboard</i>	€5 / dia · day

Todos os alugueres incluem 2 pessoas e 1 kit de cama para 2 pessoas. A partir da 3.^a pessoa é devido o valor por pessoa e por noite. Não contam para este efeito os menores de 18 anos. O kit de cama extra é sempre um encargo autónomo, não incluído no valor por pessoa adicional. / All rentals include 2 people and 1 bedding kit for 2. From the 3rd person, the per-person, per-night fee applies. Persons under 18 do not count. The extra bedding kit is always a separate charge, not included in the additional-person fee.

Lotação máxima: 4 pessoas. A Weinsberg Carasuite admite 5 pessoas. / Maximum capacity: 4 people. The Weinsberg Carasuite takes 5.

5. Assistência por Utilização Indevida / Assistance due to Improper Use

Nas situações de assistência resultantes de utilização indevida do veículo imputáveis ao Locatário (chaves trancadas no interior, bateria descarregada por uso incorreto de equipamentos, furo por condução em piso inadequado, combustível errado ou esgotado, veículo imobilizado em areia, praia ou terreno não pavimentado, chave partida), o Locatário suporta os custos de assistência nos termos seguintes: / For assistance arising from improper use of the vehicle attributable to the Renter (keys

locked inside, battery discharged through incorrect use of equipment, puncture from driving on unsuitable surfaces, wrong or empty fuel, vehicle stuck in sand, beach or unpaved ground, broken key), the Renter bears the assistance costs as follows:

a) Deslocação do Locador (abertura de porta, entrega de chave suplente, quando efetuada pelo Locador) / Lessor call-out (door opening, spare-key delivery, when carried out by the Lessor)

Zona / Zone	Taxa de deslocação / Call-out fee
Lisboa e Grande Lisboa / Lisbon and Greater Lisbon	€80
Zona Centro e Faro / Central region and Faro	€260
Porto e Norte / Porto and North	€290
Fora de Portugal / Outside Portugal	Custo real · Actual cost

b) Assistência prestada por terceiros (reboque, desbloqueio, substituição de pneu ou de chave, reabastecimento): o Locatário suporta o custo real faturado pela entidade de assistência ou oficina, acrescido do material aplicado. Valores orientativos: / Third-party assistance (towing, unlocking, tyre or key replacement, refuelling): the Renter bears the actual cost invoiced by the assistance provider or workshop, plus any material used. Indicative values:

Encargo / Charge	Valor orientativo / Indicative
Desbloqueio / bateria / Unlocking / battery	≈ €130
Substituição de pneu / Tyre replacement	≈ €200
Reboque / Towing	≈ €250
Substituição de chave com chip / Chip-key replacement	até · up to €180
Combustível errado ou esgotado / Wrong or empty fuel	Reboque + combustível

c) Fora de Portugal a assistência é prestada pela seguradora ou por operador local, sendo o custo comunicado no momento e suportado pelo Locatário. / Outside Portugal, assistance is provided by the insurer or a local operator; the cost is communicated at the time and borne by the Renter.

6. Imobilização por Danos Imputáveis / Downtime for Attributable Damage

Quando os danos sejam imputáveis ao Locatário e impeçam a utilização do veículo, é devida uma indemnização por paralisação correspondente à tarifa diária de aluguer do próprio veículo, por cada dia de imobilização, contada a partir do dia seguinte ao da comunicação do dano e até ao máximo de 30 dias. / Where the damage is attributable to the Renter and prevents the vehicle from being used, downtime compensation is due, equal to the vehicle's own daily rental rate, for each day of immobilisation, counted from the day after the damage is reported and up to a maximum of 30 days.

Esta indemnização não é devida quando os danos não impeçam a utilização do veículo, nem em caso de imobilização por avaria mecânica ou por causas não imputáveis ao Locatário. / This compensation is not due where the damage does not prevent the vehicle from being used, nor for immobilisation caused by mechanical breakdown or by causes not attributable to the Renter.

A indemnização por paralisação integra o limite da franquia do plano de proteção contratado, salvo quando os danos não estejam abrangidos pelo plano, nos termos do n.º 6 da Cláusula 14.ª das Condições Gerais, caso em que é devida na totalidade. / The downtime compensation counts towards the deductible of the protection plan purchased, except where the damage is not covered by the plan, under Clause 14(6) of the General Conditions, in which case it is due in full.

7. Advertência Legal / Legal Notice

Nos termos do artigo 9.º do Decreto-Lei n.º 181/2012, de 6 de agosto, o Locatário fica desde já advertido de que alguns dos encargos previstos neste tarifário — designadamente os de assistência prestada por terceiros — podem não ser determináveis à data da celebração do contrato, podendo ser-lhe exigidos no seu termo, mediante prova do custo efetivamente incorrido.

Under Article 9 of Decree-Law 181/2012, the Renter is hereby notified that some of the charges in this schedule — in particular those for third-party assistance — may not be determinable at the date the contract is signed and may be claimed at its end, subject to proof of the cost actually incurred.

Em caso de divergência, prevalecem as Condições Gerais e Particulares do Contrato de Aluguer. / In case of discrepancy, the General and Particular Conditions of the Rental Agreement prevail.